

УКРАЇНСЬКИЙ
ІНФОРМАЦІЙНИЙ
БЮЛЕТЕНЬ
БРИТІЙСЬКОЇ
КОЛУМБІЇ

ПОСТУП

UKRAINIAN
INFORMATION
BULLETIN
OF
BRITISH COLUMBIA



ТАРАС Г. ШЕВЧЕНКО.

25.II.(9.III.) 1814 р.

26.II.(10.III) 1861 р.

Учітєся, брати мої.
Думайте, читайте,
І чужому научайтєсь,-
Свого не цурайтєсь:
Бо хто матір забуває,
Того Бог карає....

Від Редакції

Часи воєнного лихоліття ХХ віку викинули нас, багатьох Українців, далеко від рідної землі і розсіяли по цілому світі. Сьогодні не має вже країни, де не вступила б нога українського поселенця-емігранта. Одним з передових країн, яка дала нам схоронище, є Канада-мелода держава Північної Америки.

В свою чергу, українці дали великий вклад в розбудову цієї країни, мільонізуючи її простори. Розкинувшись від берегів Атлантики до Тихого Океану, включилися в економічне і політичне життя нарівні з іншими націями.

Так, невелике число Українців, підсилене тепер новою еміграцією, осіло в найдальшій на захід провінції Канади - Бритійській Колумбії.

Тисячі миль ділять нас від українського материка. Окружені звідусіль чужинецьким середовищем, ми однак не забули - хто ми і чого ми хочемо. Свідомством того є наші культурні надбання: церкви, школи і організації, в яких ми продовжуємо працю над собою, щоб не відстати від рідних братів і сестер - Воючої України.

Розуміючи вагу друкованого слова, та щоб більше зміцнити наш розвиток на терені Бритійської Колумбії, засновано Видавництво "Поступ".

Отрим першим числом, присвяченим Шевченківським роковинам, ми хочемо навязати зв'язок з усіма національно думачими Українцями та організаціями і стати їм на службу та допомогу в дальшій праці.

Наше завдання є інформувати вірно загаль українського громадянства про події серед нашого суспільства з життя громадсько - політичного, культурного, місцевого, економічного, та плекати засади християнської моралі і толеранції.

Інформаційний бюлетень "Поступ" наразі буде органом неперіодичним, побудованим на понадпартійній базі, без різниці релігійної чи групової приналежності. Тим самим сторінки нашого бюлетеня є відкриті для кожної організації, що стоїть на платформі безкомпромісової боротьби з ворогом України та "п'ятов колонов" - червоної Москви.

Редакційна Колегія .

Ванкувер.
Березень 1950 р.

Будьмо вірні Його наказам!

Заглибленні в буденне життя, повне турбот та невгод, й не помічаємо, як скоро минає час. І знову березень. Весна 1950 року. Як все з весною будеється до нового життя, оживає вся природа, і ми, любуючись нею, наповнюємо наші серця надією, надією на краще завтра.

Для нас березень це місяць віднови нашої думки. В цьому місяці відносимося думками в минуле, коли то з Божим Провидінням український великий народ видав на світ генія-пророка Тараса Шевченка. Він, як біблійний Мойсей, з'явився саме в найкритичніший момент нашої нації. Поява Шевченка та Його могутні слова наповнювали, наповнюють і будуть наповнювати нас жаждою святої воли, давали, дають і даватимуть сили і витривалість в боротьбі за ті святі ідеали, для яких жив, працював і терпів Великий наш Учитель.

Від часу, в якому жив Тарас Шевченко, до сьогодні ворог не змінився у своїй жорстокості. Україна досі кровавиться під чоботом того самого окупанта, що лише замінив хижі обличчя - з білого на червоне.

Тому саме сьогодні, в цей переломовий час, коли приходить до зудару двох сил, - червоного азіяца з Його нищівною жаждою з одної сторони, а вільнодумачими народами з другої сторони, - саме тепер тим більше ми мусимо пам'ятати на слова могутнього Пророка. Його слова, це найбільша зброя проти скаженого ворога, зброя, що перевищує техніку і фізичну силу, це зброя українського невмірушого духа.

Для нас, українців, котрих невиносимі обставини змусили покинути рідну землю, без різниці, чи тому 60 літ, чи нині, Шевченко мусить бути Провідником. Тим більше сьогодні потребуємо Його слова, Його опіки, бо опинившись серед чужого середовища, стрінувшись з різними світоглядами, ми, а передовсім наша молодь наражена на велику небезпеку. І справді, скільки нашої молоді є в чужих рядах, навіть таких, що під плащиком гуманітарних кличів роблять єдину роботу, допомагаючи закріплювати червоною московській імперії.

Та не лише молоді, але скільки старих сліпців держаться зрадливого кінчика московської палиці.

Вже час відчинити очі, проснутись з дурману та спитати себе: хто ми, ким, за що закуті?

Вгляньмо самі в себе. Спитаймо себе, чи справді ми є вірні словам Шевченка? Чи виконуємо Його накази,

які передав нам Він у своїй творчості? Він так бажає
єдності, братерства. Він молить нас, благає.

Чи ми хоч частинно сповнюємо Його волю ?

Перевірмо самі себе. Нехай не буде нікого з нас,
що деклямуючи гарненько Шевченкові вірші, думає: "моя
хата з краю". Нехай не буде ні одного українця фарисея.
Виконуймо правдиво Шевченкові заповіді, щоби не
впало на нас прокляття з Його "Послання".

... "Ох, як би то сталось, щоби ви не вертались,
Щоби там і здохали, де ви поросли.
Не плакали-б діти, мати-б не ридала,
Не чули-б у Бога вашої хули;

І сонце-б не гріло смердячого гною
На чистій, широкій, на вільній землі;
І люди-б не знали, що ви за орли,
І не поківали-б на вас головою..."

11

... Як-би ви вчилися так, як треба,
То й мудрость би була своя;

А то залізете на небо:

" І ми - не ми, і я - не я.

І все те бачив, все те знав:

Немає пекла, а ні раю,

Немає й Бога, тільки я,

Та куций Німець узловатий

А більше нічого ..."

- " Добре, брате.

Що ж ти таке?"

- "Я не знаю -

Нехай Німець скаже."

Оттак то ви навчаєтесь
У чужому краю.

Німець скаже: "Ви Моголи".

- "Моголи, Моголи,

Золотого Тамерлана онучата голі."

Німець скаже: "Ви Славяне".

- "Славяне, Славяне;

Славних прадідів великих

Правнуки погані."

І Коляра читаєте з усієї сили,
І Шафарика, і Ганку,
І в славянофили так і претесьь,
І всі мови славянського люду,
Всі знаєте...

А своєї...? Дасть - Біг.-
"Колись будем і по своєму глаголать,
Як Німець покаже,
А до того й істерію
Нам нашу розкаже.
Оттоді ми заходимось."

Добре заходились

По німецькому показу
Тай заговорили так,
Що й Німець не второпа,
Учитель великий,
А не то, щоб прості люди.
А гвалту. а крику.
"І гармонія, і сила,
Музика, та й годі.

А історія?

- Поема вільного народу...
Що ті Римляне убогі.

Чортзна що - не Брути....
У нас Брути і Коклеси
Славні, незабуті....

У нас воля виростала
Дніпром умивалась,
У голови гори слала,
Степом укривалась."

Кровю вона умивалась,
А спала на купях,

На козацьких вольних трупах,
Окрадених трупах....

Подивіться лишень добре,
Прочитайте знова ту славу,
Та читайте од слова до слова;

Не минайте а-ні титла,
Ніже тії коми,
Все розберіть, та й спитайте тоді себе:
Що ми? Чиї діти? Яких батьків?
Ким, за що закуті?

Та й побачите, що ось-що ваші славні Брути:
Раби, підніжки, грязь Москви,
Варшавське сміття ваші пани
Ясновельможніі гетьмани.

Чого ж ви чванитеся, - ви,
Сини сердешної України?
Що добре ходите в ярмі,
Ще краще, як діди ходили?.

Не чваньтесь: з вас деруть ремінь,
А з їх, бувало, й лій топили.
Може чванитеся, що братство віру заступило?
Що Синопом, Трапезунтом галушкі варило?
Правда ваша: наїдались,
А вам тепер вадить,
І на Січі мудрий Німець
Картопельку садить;
А ви її купуєте,
Їсте на здоровля,
Та славите Запорожя.

А чия кров отта земля напоена
Що картоплю родить?
Вам байдуже - аби добра була для городу.
А чванитеся, що ми Польщу колись завалили...
Правда ваша:
Польща впала та й вас роздавила.

Так ось-як кров свою лили
Батьки за Москву і Варшаву,
І нам, сиnam, передали
Свої кайдани, свою славу. ...

(З поеми: "І мертвим і живим і ненарожденним
землякам моїм в Україні і не в Україні, моє
дружне посланіє", розділ II.)



БРИТІЙСЬКА КОЛЮМБІЯ

У 1858 р. після відкриття покладів золота в тій частині Північної Америки, основано провінцію Бритійську Колюмбію. Ця нова провінція, в цілях взаємної допомоги в разі небезпеки та потреби тіснішої співпраці між різними британськими провінціями цілої Північної Америки, навязала розмови про зєднання.

До зєднання прийшло в 1867 році, коли то британський парламент ухвалив Акт Бритійської Північної Америки. Цей Акт увійшов у життя 1-го липня 1867 року, і цю дату з того часу святкують, як "День Домінії". До домінії Канади Бритійська Колюмбія приступила щойно 20-го липня 1871 року на основі Імперіального Декрету.

Простір Бритійської Колюмбії вносить 366,255 квадратних миль, з населенням (за переписом в 1941 р.) в 817,861 душ.

Столицею Бритійської Колюмбії є місто Вікторія, на острові Ванкувер. Вікторія має 75,218 душ населення.

Прибрежна частина провінції має тепле і лагідне підсоння, багате в опади, подібне до підсоння Бритійських Островів. В глиб Краю підсоння різноманітне, залежно від висоти поверхні над поземом моря та гірського оточення.

Хліборобство становить велику частину заняття населення Бритійської Колюмбії. Крім великих фарм, розкинутих по цілій провінції, густо розсіяні менші фарми, що плекають переважно садівництво, огородництво, птахівництво, пчільництво та інше. В гірській частині розгалужений виріб ліса. Ріка Фрейзер на своїй поверхні несе величезну кількість дерева до Ванкуверу та інших міст, де десяткі тартаків роспилюють його та доставляють до всіх місць деревного промислу.

В деревному промислі працює велика частина населення цілої провінції.

Від сторони Тихого Океану більші й менші заливи, що вриваються глибоко в сушу, створили великі можливості й умовини великого росту риболовства, котре займає одне з перших місць в господарці Бритійської Колюмбії. Ловля лосося (*Salmon*) займає важливе місце в світовій рибній індустрії.

Поклади вугілля, золота, нафти, газу й інш. створили добрі умови для розвитку гірничої промисловости.

Різнманітне побережжя, зі своїми меншими й більшими заливами, просмиками, островами, та краса ве-

ликих і скалистих гір приманюють своїх і чужих туристів. З їхнього Побуту населення краю черпає значні доходи.

НАСЕЛЕННЯ БРИТІЙСЬКОЇ КОЛУМБІЇ.

Населення Бритійської Колумбії складається з тих самих національностей, що й в цілій Канаді, з дещо більшим відсотком хінської раси.

Загальний перепис населення в Канаді провадиться що десять років.

Зіставлення статистичних даних за останнє півстоліття виглядає так: *)

Рік	В Канаді	Брит. Кол.	Ванкувер.
1911	7.206.643	392.480	120.487
1921	8.787.949	524.582	163.220
1931	10.376.786	694.263	246.593
1941	11.506.655	817.861	351.491

СКЛАД НАСЕЛЕННЯ ПІСЛЯ ПОХОДЖЕННЯ.

Основу канадійського населення творять англійці й французи. Напочатку теперішнього століття значно зріс відсоток народностей з європейського суходолу, інших як французи. Головні групи канадійського населення після свого походження, згідно з переписом в 1941 році представлялися так, як нижче подаємо.

Канадійців походження:

Бритійського ...	5,640,078
Французького ..	3,483,038
Німецького	464,682
Українського ...	305,929
Скандинавського	244,603
Голяндського ..	212,863
Жидівського	170,241
Польського	167,485
Індіанського	118,316
Італійського	112,625

*) Усі статистичні данні за "Canada Year Book" 1949 - 49.

УКРАЇНСЬКЕ НАСЕЛЕННЯ В БРИТІЙСЬКІЙ КОЛУМБІЇ.

Як видно зі статистичних відомостей, загальне число українського населення в цілій Канаді, після урядового перепису з 1941 року, виносить 305.929 душ, з чого на Бритійську Колумбію припадає в цьому 1950 році приблизно 10 - 11 тисяч українців, з них добра половина замешкує у Ванкувері.

В дійсности число населення українського походження о много більше, бо значне число українців зараховано до інших національностей, ідентифікуючи національну приналежність з державною приналежністю.

Українське населення Бритійської Колумбії не дуже молоде, бо вже при кінці минулого століття українці почали тут поселяватись. Одним з перших піонерів на землі Бритійської Колумбії є Григорій Крайківський, уроджений 1872 р. в селі Різване, Рогатинського повіту в Західній Україні. Г.Крайківський приїхав до Бритійської Колумбії 1899 р. Якийсь час перебував тут, опісля виїхав на працю в Аляску, звідки переїхав до Едмонтону, де працював до кінця свого життя. Помер 5.V.1923 р. в 51 році життя.

("Наш Поступ", 1923 рік, ч.12) ж

МІСТО ВАНКУВЕР

Ванкувер є найбільшим містом Бритійської Колумбії. Положене на різноманітно - вирізняному побережжі Тихого Океану і розбудоване по обох боках найбільшої затоки. Завдяки свому положенню Ванкувер мав можливість вирости скоро на велике місто, Ванкуверська пристань є одною з найбільших пристаней в Північній Америці.

Пристань, як і саме місто, окружене, мовби заслоне-не від небезпеки, високими горами. А положене над водою, на фоні високих гір, творить панораму незвичайної краси й принад.

(Буде далі).

) Не є виключеним, що до українських піонерів в Бритійській Колумбії належать ще інші українці, що сюди приїхали, лише про них мало хто знає. Було б добре, як би відповідні інформації про наших піонерів надсилали до Редакції "Поступ".

Схід - червона Москва, несла під плащиком миру свою ціль - опанувати цілий світ, встановити т. зв. "диктатуру пролітаріату", то значить запанувати Росії над цілим світом. Крок за кроком, не зважаючи вже на протести західного світу, Москва прямує до своєї мети.

І сьогодні на очах свободолюбивого західного світу, копають рештки підбитих Москвою європейських держав; а в Азії червона повинь заливає Китай і готується до дальшого походу на інші вільні держави.

Західний світ отрясся. І хоча ще сьогодні де-не-де обізветься ще голос про поновлення переговорів з Москвою за мир, основна думка західного суспільства є одна: "мир можна втримати тільки силою".

Ті слова кинув недавно що американський державний секретар Дін Ачесон, накреслюючи курс уряду ЗДА що до Совітів.

Повоєнні роки вже дали багато доказів цілому цивілізованому світу, що бажає Москва.

І хоча Ачесон думає тільки відстрашити силою Совітів від дальшої агресії, і в цей спосіб втримати мир, він одначе знає добре, що ці слова нічого непоможуть. Він сам твердить даліше у своїй промові, що "неможливо суперечитися з рікою - вона таки плистиме". Отже, не остає нічого, як тільки силою знищити її.

Цього ще відкрито західний світ не сказав. Але кождий бачить, що цей день мусить прийти. І це буде ще одна ціна за мир, мабуть вже остання.

КОМАР!

Купуйте!
 ЦІНА ОДНОГО ЧИСЛА 15 ЦЕНТІВ

В КАНАДІ Я АМЕРИЦІ

В АНГЛІЇ Я АВСТРАЛІЇ РІЧНО 25 ШІЛ., ПООДИНОКЕ ЧИСЛО 1 ШІЛ.
 В ІНШИХ КРАЇНАХ РІВНОВАРТІСТЬ 3 АМЕР. ДОЛАРИВ

"КОМАР" ВИДАЄ
 1-й І. ТИКТОРА В ВІННІПЕГУ

ААРЕСА: КОМАР"ВОХ 3597 ST. В
 WINNIPEG, MAN. CANADA

Передплатуйте!
 РІЧНА ПЕРЕДПЛАТА \$3.00
 ПІВРІЧНА.....\$1.75

Хто Комара читає, завжди радість має!

Від Видавництва "Поступ".

На початку цього року організовано у Ванкувері Видавництво "Поступ", в цілях започаткування видавати друком різні праці, так періодичні, як і неперіодичні.

Друга Світова війна нанесла нам велику кривду, бо майже дощенту знищила наш дотеперішній дорібок в друкованому слові.

Спричинилися до того Німці й Совіти. Особливо приклали до того рук Совіти, котрі по заняттю Західних земель України: Волині, Галичини, Буковини і Підкарпаття, взялися переводити систематичну "чистку" українського друкованого слова по бібліотеках, книгарнях, школах, приватних помешканнях.

Ця "чистка" знищила всі ті українські друки, в яких не згадувалося або про "комуна", або про Росцію.

Навіть у букварях початкової школи совітські сатрапи знайшли український націоналізм...

Всі не совітського напрямку українські друки пішли на знищення. На їх місце дали Совіти свою "творчість", в якій домінує комуна, Москва, "сонечко" Сталін...

І тепер, як і залишилося що з українських друків, то це те, що зберіглося на американському континенті. А що залишилося там, за "залізною куртинею", того вже немає. Таким чином знищено дорібок кількох наших поколінь. Та небагато взагалі друків є тут за Океаном.

Прийдеться нашим сучасникам закачати рукави та добре взятися до роботи.

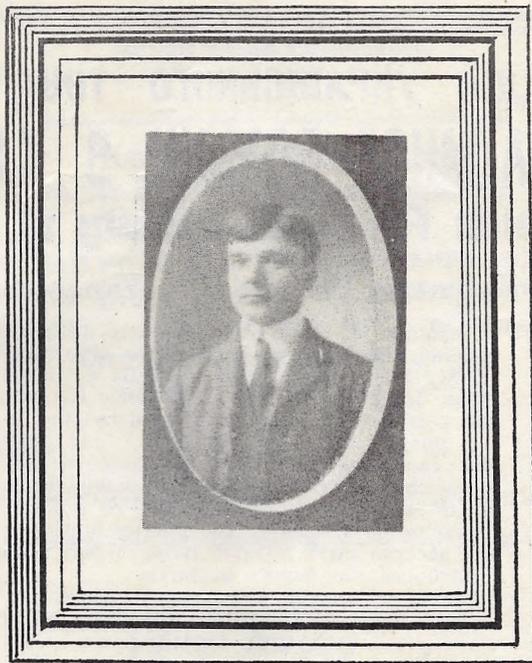
Нам потрібні шкільні підручники, фахова література, красне письменство, дитяча література. Надробити знищення не є так легко. До того треба і часу, і людей, і засобів.

На терені Канади вже почали діяти різні видавництва у Вінніпегу, Торонто, Монтреалю. Дов цієї роботи треба щоб станув і Ванкувер.

І коли організовували тут у Ванкувері Видавництво "Поступ", то власне мали на увазі нашу сучасну дійсність і бажання, бодай в малій мірі, спричинитися до повстання нових українських друків.

Д о організації видавничої діяльності у Ванкувері стануло наразі кілька чоловік. Вже робота започаткована. Та на тому стати не може, бо мала горстка людей, з обмеженими матеріальними засобами, багато не зробить.

До більшої роботи треба притягати більше людей, та засобів. Український загаль Бритійської Колумбії знає вагу друкованого слова, тому не буде великих труднощів у підшуканні жертвених людей в підтримці видавничої діяльності у Ванкувері.



Перший українець, що завітав до
Бритійської Колумбії.

ГРИГОРІЙ КРАЙКІВСЬКИЙ.

Урод. 1872 р. помер 5.У.1923р.
Працював в Едмонтоні, як член основатель
читальні "Поступ", член Українського Клубу,
член Відділу Русько-Народного Союзу
і організатор Народної Торговлі в
Едмонтоні.

Український Інформаційний Бюлетень "Поступ" видає
Видавництво "Поступ" під управою А.Ільницького.
Редагує Колегія.

ОГОЛОШЕННЯ

ВІДДІЛ УКРАЇНСЬКОГО ТОВАРИСТВА ВЗАЇМНОЇ ПОМОЧІ В КАНАДІ Ukrainian Fraternal Society of Canada

2146 Kornwal St.

Vancouver, B.C.

Кожний свідомий українець чи українка, повинні належати до товариства ВЗАЇМНОЇ ПОМОЧІ в Канаді. Взаїмна Поміч є товариством братським і дає забезпечення на випадок слабости або смерти. Товариство має аж сім родів поліс, для старших і для дітей. Має свої відділи по всіх закутинах Канади. За час свого існування досягає майна близько пів мільйона доларів, котре то майно є власністю всіх членів. Товариство виплатило вже десятки тисяч доларів своїм членам в разі слабости або іншого нещастя.

Вашим обов'язком є таки зараз записатись до такого благородного товариства як

ВЗАЇМНА ПОМІЧ.

Пишіть за bliщими інформаціями.

A. RAMSAY & SON COMPANY OF BRITISH COLUMBIA LTD.

MAKERS OF PAINTS & VARNISHES
SINCE 1842

We Specialize in All
Finishes for Contractors
and Decorators

A Full Stock of Wallpapers

A Modern Paint Factory

1062 Homer Street
VANCOUVER, B. C.

Telephone
MARine 7377

"Поступ". Березень 1950р.ч.І.

Cabinet Making.
French Polishing.
Antique Furniture Repairing and Reproduction.
Expert Piano Refinishing.

KOSMA DUDA & SON

Робітня артистичних столярських виробів.
Всякого роду меблі на замовлення.
Направа і відновлення меблів.
Солідне виконання.
Ціни приступні.

1524 W.6th.

Vancouver, B.C.

Cedar 9612



MARINE 7235

Hotel Austin

Готель в центрі Ванкуверу.
200 новочесних кімнат по ціні I - 4 дол.

Співспільник Готелю В.Трач.

1221 GRANVILLE STREET
VANCOUVER, B.C.

Under New Management

Try
G.W. JOHNSTON PIANO COMPANY

For Best Results

MARine 3413

432 W. Pender St.

Vancouver, B. C.



"Поступ". Березень 1950р. ч. I.

1530 VENABLES ST.

PHONE HASTINGS 0760

Nedila's

REPRODUCTION OF
FINE PERIOD FURNITURE

Фабрика церковних артистичних уряджень,
як престоли, ківоти, іконостаси.
Робітня високоякісних меблів.
Відновлення меблів.
Робота солідна і гварантована.

VANCOUVER, B. C.

WATCH REPAIRS - - -

НАПРАВА ГОДИННИКІВ

GEORGE AWRAM

Jeweller

EST. 1932

3217 OAK ST.
16TH & OAK
VANCOUVER, B. C.

PHONE CHERRY 5320

За всякими друкарськими роботами
вдавайтесь до

Економичні PRINTERS

444 Main St.

VANCOUVER, B. C.

Phone: TAtlow 2955

"МИ ДРУКУЄМО ТАНШЕ"

Т. Томашевський, управитель.

Phone; PA. 0830

1261 Granville St

NEWPORT HOTEL

IN THE CENTER OF VANCOUVER

Коли гостите у Ванкувері, то зайдіть до
нашого готелю, який є в самому осередку міста.
В готелю є добра обслуга, ціни умірковані.

JOHN & PHIL. BODNARCHUK. Proprietors

Upright & Grand Pianos



Rebuilt with 5-year GUARANTEE

Low Down Payment

REASONABLE TERMS

PIANO TUNING and REPAIRS

PIANOS FOR RENT

TOM WARD PIANO HOUSE

ESTABLISHED 1910

1967 W. Broadway

CH. 0744

Vancouver, B. C.

ПОСТУП

Єдиний
Український часопис
в
Бритійській Колумбії
Канада.

The Only Ukrainian
Magazine
In British Columbia,
Canada.

1524 William St.

Vancouver, B. C.

PHONE: HASTINGS 2991-R

Ціна 10 ц.